

香港仔漁港文化旅遊區 學校教育活動指南 (中學)



Aberdeen Fisherman's Cultural District School Education Programme Guidebook (Secondary School)



SEAYOU

喜遊探索旅行有限公司

Seayou Explorer Travel Limited

旅行社牌照編號: 354487

目錄 Content

香港仔漁港文化旅遊區地圖

Map of Aberdeen Fisherman's Cultural District

1

地標簡介 Landmark Introduction

2-4

中學 Secondary School

- 體驗活動

Guided Tour

5-6

- 推薦行程

Recommended itineraries

7

- 體驗活動內容

Details of Guided Tour

8-13

- 活動一覽

Overview

14

親子遊 Family Tour

- 體驗活動

Guided Tour

15

- 體驗活動內容

Details of Guided Tour

16

- 活動一覽

Overview

17



香港仔漁港文化旅遊區

📍 上落船碼頭 Piers

📍 地標 Landmark



地標簡介

Landmark Introduction

1. 洪聖古廟 Hung Shing Temple

南區歷史最悠久的建築，始於1773年。多年來漁民均於此祈求出海順利。

The oldest temple in the Southern District with a history dating back to 1773. For many years, fishermen have come here to pray for a safe and successful journey at sea.



2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat

香港漁民文化展覽，除了可以感受漁民的生活環境，還可以觀賞舊相片與捕魚工具。

A Hong Kong fisherman culture exhibition, where visitors can not only experience the living environment of fishermen, but also view old photos and fishing tools.

3. 鴨脷洲海濱 Ap Lei Chau Promenade

漁民文化主題海濱公園，園內有不少與漁民相關的塑像，可從而了解水上人文化。

A waterfront park with a fisherman culture theme, featuring many statues related to fishermen, allowing visitors to learn about the culture of people who live and work on the water.



4. 鴨脷洲風之塔公園 Ap Lei Chau Wind Tower Park

園內有一個有關傳統漁業及造船業的展覽廊，可以讓市民了解漁民生活及風俗。

The park features an exhibition gallery about traditional fishing and shipbuilding industries, allowing citizens to learn about the life and customs of fishermen.

5. 龍舟基地 (龍賓) Dragon Boat Base (Lung Tao)

龍舟停泊地點，放置了最多傳統的木龍舟，附設龍舟文化相關的展板，感受香港仔獨有魅力。

A mooring location for dragon boats, featuring the largest collection of traditional wooden dragon boats and exhibition boards related to dragon boat culture, allowing visitors to experience the unique charm of Aberdeen.



6. 鴨脷洲水月宮 Ap Lei Chau Shui Yuet Temple

擁有超過100年歷史的觀音廟，是香港三級歷史建築。

A more than 100-year-old Guan Yin temple, which is a Grade III historic building in Hong Kong.

7. 海上朱大仙廟 Chu Tai Sin Temple

朱大仙- 是漁民祈求水陸平安的信仰。它是一種鮮為人知的信仰，因為它只在少數港澳的漁民中流傳。而在香港仔避風塘則有兩艘海上朱大仙廟宇，可以讓同學親身了解這個獨特的漁民信仰。

Chu Tai Sin, is a belief that fishermen pray for safety at sea and on land. It is a rarely known belief as it is only practiced by a small number of fishermen in Hong Kong and Macau. Instead, there are two floating Chu Tai Sin temples in the Aberdeen Typhoon Shelter, allowing visitors to learn more about this unique fishermen's belief.



8. 基督教海面傳道會 Hong Kong Harbour Mission Church
早期以「福音船」形式主要於香港仔一帶向漁民群體佈道。後來，更在鴨脷洲設立了漁民學校，一直以來為漁民社區服務。

In the early days, The church mainly preached to the fishing community in the Aberdeen area in the form of "Gospel Ships". Later, they set up a fishermen's school in Ap Lei Chau and have been serving the fishing community ever since.

9. 聖神修院 Holy Spirit Seminary

修院的南樓在1931年落成，用作華南總修院，是中國境內最早成立的11所總修院之一。

The south wing of the seminary was completed in 1931 and was used as the Southern China Provincial Seminary. It is one of the earliest 11 provincial seminaries established in China.



10. 香港仔魚類批發市場 Aberdeen Fish Wholesale Market

香港最大規模的海產批發市場，每日有新鮮漁獲送到，有港版「築地」之稱。

The largest sea food wholesale market in Hong Kong, where fresh catches are delivered daily, earning it the nickname "Hong Kong's Tsukiji Market" (in reference to the famous fish market in Tokyo, Japan).

11. 香港仔海濱 Aberdeen Promenade

整條海濱長廊有一條由十多艘由躉船所組成的海鮮街，販賣新鮮的漁獲，是香港仔有名的朝日市場。

The promenade features a seafood street consisting of more than ten fishing vessels selling fresh catches, known as the famous Dawn Market of Aberdeen.



12. 船廠群 Shipyard

昔日香港仔及鴨脷洲漁業，造船業蓬勃，但現在只剩下鴨脷洲北岸一帶仍然有數十間船廠維修遊艇及漁船。

In the past, the fishing and shipbuilding industries in Aberdeen and Ap Lei Chau were thriving. However, nowadays, there are only dozens of shipyards remaining on the north coast of Ap Lei Chau, which are used for repairing yachts and fishing boats.

中學 - 體驗活動

Secondary School - Guided Tour



我們設有不同主題導賞活動，包括歷史文化，宗教，社會經濟，旅遊與款待及生態發現，可配合初中及高中課程。透過專題探討及實地考察，學生可以了解香港仔避風塘相關的歷史，社會發展及生態。

We offer guided tours with different themes, including history and culture, religion, socio-economics, tourism and hospitality, and ecological exploration, which can be tailored to fit the secondary school curriculum. Through themed exploration and on-site visits, students can gain a better understanding of the history, social development, and ecology related to the Aberdeen.

不同主題導賞可切合不同初中及高中課程需要，讓學生在不一樣的環境進行專題研習。

Our guided tours with different themes can cater to the specific needs of different secondary school curriculums, allowing students to conduct their theme-based studies outside the classroom.

主題 Theme	相關科目 Related Subjects
歷史文化 History and culture	中文科 Chinese Language 中國歷史科 Chinese History 公民及社會發展科 Citizenship and Social Development 生活與社會科 Life and society
社會經濟 Social economics	公民及社會發展科 Citizenship and Social Development 生活與社會科 Life and society
宗教 Religious	中國歷史科 Chinese History 倫理及宗教科 Ethics and religious studies
旅遊與款待 Tourism and hospitality	旅遊與款待科 Tourism and Hospitality Studies
生態發現 Ecological discoveries	綜合科學科 Integrated Science 生物科 Biology 地理科 Geography



推薦行程

Recommended Itineraries

經典推介
Classic

R1. 漁村文化之旅 Cultural Journey Through Fishing Villages

時長 Time	120 分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 認識水上人社區 Explore the Water Dwellers Community + (C) 避風塘歷史文化探索 Explore the History and Culture of the Typhoon Shelter

R2. 鴨脷洲的節慶風俗 Festivals and Customs in Ap Lei Chau

時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (D) 鴨脷洲節慶風俗 Festivals and Customs of Ap Lei Chau + (E) 認識漁民相關信仰 Understanding the Beliefs of Fisherfolk

R3. 鴨脷洲歷史發現 Historical Discoveries in Ap Lei Chau

時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 認識水上人社區 Explore the Water Dwellers Community + (G) 中國傳統建築與藝術文化 Traditional Chinese Architecture and Art Culture

R4. 認識香港海上行業 Getting to Know the Maritime Industry in Hong Kong

時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (H) 認識香港漁業 Understanding Hong Kong's Fishing Industry + (I) 認識造船業 Understanding the Shipbuilding Industry

R5. 香港仔深度探索 In-depth exploration of Aberdeen

一日遊之選
Day Trip

綠色之選
Green

時長 Time	約5小時 Around 5 hours
組合 Combination	(L) 香港仔郊野公園生態發現 Ecological Discovery in Aberdeen Country Park + 午餐 Lunch + (A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 認識水上人社區 Explore the Water Dwellers Community

R6. 旅遊與款待 Tourism and hospitality

時長 Time	180分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (J) 香港仔旅遊圈 Aberdeen Tourism Circle + (K) 客人款待實習 Guest service Training

中學 - 體驗活動內容

Secondary School - Guided Tour Details

(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour 🕒 30mins	
主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	船遊香港仔 Cruising around Aberdeen
學習目標 Aims	<p>1. 遊覽避風塘內多個景點：香港仔魚市場，鴨脷洲大橋，造船廠，太白海鮮舫 Visit multiple attractions within the Aberdeen Typhoon Shelter, such as the Aberdeen Fish Market, Ap Lei Chau Bridge, shipyards, and Tai Pak Floating Restaurant.</p> <p>2. 專業語音導賞介紹香港仔歷史，以及各個景點背後故事 Enjoy a professional audio-guided tour that introduces the history of Aberdeen and the stories behind each attraction. The tour will provide you with a deeper understanding of the cultural and historical significance of this area.</p>
配合教材 Materials	語音導賞 (粵/英/普/日) Audio Guide (Cantonese/English/Mandrian/Japanese)



(B) 認識水上人社區 Explore the Water Dwellers Community 🕒 45mins	
主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat
學習目標 Aims	<p>1. 認識香港仔漁民的居住環境變化，介紹曬家艇的設施和介紹漁民在住家艇上的生活 Learn about the changing living environment of the fishermen in Aberdeen, including the facilities on their houseboats and their daily lives on board.</p> <p>2. 舢舨是香港仔避風塘內重要交通工具，講解舢舨的用途轉變，繼而認識香港仔避風塘的發展歷史 The sampan is an important transportation tool in the Aberdeen Typhoon Shelter. The tour will explain the historical development of the sampan and how it has been used over time, providing insights into the history of the typhoon shelter.</p> <p>3. 透過介紹艇仔粉艇，介紹以往香港仔避風塘內有很多不同種類的小艇售賣各類生活用品，認識避風塘經濟圈 By introducing "boat noodles" sampan, the tour will showcase the diverse economic activities that used to take place in the Aberdeen Typhoon Shelter, including the sale of various types of small boats that were used to sell daily necessities and other goods. This will provide a better understanding of the economic activities that revolve around the typhoon shelter.</p>
配合教材 Materials	香港仔曬家艇工作紙 Aberdeen Houseboat Worksheet



(C) 避風塘歷史文化探索

Explore the History and Culture of the Typhoon Shelter

🕒 45mins

主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	1. 鴨脷洲海濱 Ap Lei Chau Promenade 2. 風之塔公園 Wind Tower Park
學習目標 Aims	<p>1. 認識香港四大民系（本地人，客家人，鶴佬人，蛋家人），了解蛋民語言，服飾，文化和生活波折，以及被歧視的歷史。 Learn about Hong Kong's four major ethnic groups (The Locals, Hakka people, Hoklo people, and Tanka people), and gain an understanding of the language, dress, culture, and challenges of the Tanka people, as well as their history of discrimination.</p> <p>2. 了解鴨脷洲，香港仔，鴨脷排等地名相關的歷史，加深參加者對嶺南廣東文化的認識，培養國民身份認同。 Explore the history behind local place names such as Ap Lei Chau, Aberdeen, and Ap Lei Pai, deepening participants' understanding of Lingnan and Cantonese culture and fostering a sense of identity.</p> <p>3. 認識香港仔避風塘的地理環境和海上貿易的歷史。 Gain an understanding of the geographical environment of the Aberdeen Typhoon Shelter and the history of maritime trade in the area.</p> <p>4. 了解香港的起源及名字的由來 Learn about the origin of Hong Kong and the origin of its name</p>
配合教材 Materials	鴨脷洲及香港仔社區發展相關工作紙 Ap Lei Chau & Aberdeen's History related worksheet



(D) 鴨脷洲節慶風俗 Festivals and Customs of Ap Lei Chau

🕒 45mins

主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	1. 洪聖古廟 Hung Shing Temple 2. 龍舟基地 Dragon Boat Base 3. 鴨脷洲公園（風水蛋） Ap Lei Chau Park (Feng Shui Egg)
學習目標 Aims	<p>1. 介紹洪聖信仰及洪聖誕 Introduction to Hung Shing Beliefs and Hung Shing Festival</p> <p>2. 透過參觀法定古蹟洪聖古廟，認識華夏民間信仰習俗，了解廟宇在華人社區發展的功用，以及漁民與洪聖信仰的關係 Through visiting the declared monument, Hung Shing Temple, learn about the folk beliefs and customs of the Chinese community, understand the function of temples in the Chinese community, and explore the relationship between fishermen and Hung Shing beliefs.</p> <p>3. 透過參觀龍舟基地，認識鴨脷洲的龍舟文化，以及與洪聖誕和端午節的關係 Through visiting the dragon boat base, gain an understanding of the dragon boat culture in Ap Lei Chau, as well as its connection to Hung Shing Festival and the Dragon Boat Festival.</p> <p>4. 透過風水蛋，認識鴨脷洲民間地區風俗。 Through Feng Shui eggs, learn about the folk customs of Ap Lei Chau.</p>
配合教材 Materials	鴨脷洲風俗工作紙 Ap Lei Chau Custom Worksheet



(E) 認識漁民相關信仰

Understanding the Beliefs of Fisher-folk

🕒 45mins

主題 Theme	宗教 Religious
參觀地點 Location	1. 洪聖古廟 Hung Shing Temple 2. 水月宮 Shui Yuet Temple 3. 海上朱大仙廟 Chu Tai Sin Temple
學習目標 Aims	1. 透過參觀各個廟宇，認識與漁民有不同的信仰：洪聖，觀音，朱大仙，天后及譚公。 Through visiting various temples, learn about the different beliefs of fishermen, including Hung Shing, Guan Yin, Chu Tai Sin, Tin Hau and Tam Kung. 2. 認識各個信仰與佛道宗教的關係 Gain an understanding of the relationship between these beliefs and Buddhism and Taoism. 3. 了解各個信仰在區相關的節慶活動 Learn about the relevant festival activities associated with each belief in the area.
配合教材 Materials	漁民信仰工作紙 Fisherman's Faith Worksheet 漁民專用紙紮用品（紙龍船，魚蝦大順） Special papercraft of fishermen



(F) 中西融合-西方宗教傳道

Cultural Fusion - Western Religious Evangelism

🕒 30mins

主題 Theme	宗教 Religious
參觀地點 Location	1. 基督教海面傳道會 Hong Kong Harbour Mission Church 2. 鴨脷洲海濱（漁民學校舊址） Ap Lei Chau Promenade (The Former Fisher-folk's School) 3. 聖神修院（於鴨脷洲海濱遠眺） Holy Spirit Seminary (Viewing from the Ap Lei Chau Promenade)
學習目標 Aims	1. 透過認識基督教及天主教在鴨脷洲及香港仔的傳教歷史，了解香港是一個多元文化共融的社會 Exploring the history of Christian and Catholic evangelism in Ap Lei Chau and Aberdeen can help us understand Hong Kong as a diverse and inclusive society. 2. 認識教會與漁民社會發展的關係，以及教會工作如何改善漁民福利 Recognize the relationship between the church and the development of the fisher community, and how the work of the church can improve the welfare of fishermen
配合教材 Materials	基督信仰與避風塘工作紙 Christian Faith and Typhoon Shelter related worksheet

主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	1. 水月宮 Shui Yuet Temple 2. 洪聖古廟 Hung Shing Temple
學習目標 Aims	1. 透過參觀保存完好的法定古跡—鴨脷洲洪聖古廟，認識中式廟宇的結構。 Get to know the structure of Chinese temples. 2. 透過了解廟宇裝飾上吉祥圖案和相關的神話傳說，體會不同年代香港華人對美好生活的共同期盼。 Through understanding the auspicious patterns and related mythological legends in temple decorations, participants can appreciate the shared aspirations of Hong Kong Chinese people for a better life in different eras. 3. 學習參觀廟宇應有的禮儀及習俗，如入廟時候需要注意的事項，拜神祭祀的過程及規矩等。 Learn the etiquette and customs that should be observed when visiting temples, such as the matters that need to be paid attention to when entering the temple, the process and rules of worshipping gods and offering sacrifices, etc.
配合教材 Materials	中式建築及裝飾工作紙 Chinese architectural and decoration worksheet



主題 Theme	社會經濟 Social economics
參觀地點 Location	1. 香港仔魚類批發市場 Aberdeen Fish Wholesale Market 2. 香港仔海濱公園朝日市場 Aberdeen Promenade Dawn Market 3. 香港仔漁人碼頭 Aberdeen Fisherman's Wharf **此活動建議配合(A)香港仔避風塘海上遊，可近距離觀察漁船及製冰廠 **This activity is recommended to be combined with (A) Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour.
學習目標 Aims	1. 介紹香港漁業發展興衰，透過參觀魚市場，了解現今魚類統營處及市場運作 Introduce the development of Hong Kong's fishing industry and understand its current operation through visiting the fish market. 2. 認識香港仔獨特的朝日市場，由各艘躉船組成的經濟圈 Learn about the unique Dawn Market in Aberdeen, an economic circle composed of barges 3. 學懂如何分辨鹹水魚及淡水魚 Learn how to distinguish between saltwater fish and freshwater fish. 4. 介紹有關香港漁業與生態發展的關係(休漁期，禁止拖網捕魚) Introduce the relationship between Hong Kong's fishing industry and ecological development, including fishing bans and prohibition of trawling. 5. 認識不同的捕魚方法及捕魚船種類，以及晾曬乾海鮮的原因及過程 Learn about different fishing methods and types of fishing boats, as well as the reasons and process of drying sea food
配合教材 Materials	分辨鹹水魚及淡水魚小遊戲 A game that can help students distinguish between saltwater fish and freshwater fish

(I) 認識造船業 Understanding the Shipbuilding Industry

🕒 45 mins

主題 Theme	社會經濟 Social economics
參觀地點 Location	1. 風之塔公園 (造船業展覽) Wind Tower Park 2. 船廠群 (深灣) Shipyards (Sham Wan) 3. 船廠群 (大王爺廟附近) Shipyards (Near Taiwongye Temple) **此活動必須配合(A)香港仔避風塘海上遊 **This activity must be combined with (A) Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour
學習目標 Aims	1. 參觀造船業展覽，認識不同的造船工具及過程 Visit the shipbuilding industry exhibition and learn about different shipbuilding tools and processes 2. 了解造船業的發展史，造船工人的辛酸事跡 Learn about the development history of the shipbuilding industry and the bitter deeds of shipbuilders. 3. 了解造船廠現在的經營情況及轉變 Learn about the current situation and changes in the shipbuilding factory. 4. 從接紙船的過程中認識舢舨結構和華南船隻種類。(學生可返回學校進行紙船美化手工習作) Through the process of making a paper boat, learn about the structure of the sampan and the types of ships in southern China. (Students can return to school to decorate their paper boats as a handicraft activity.)
配合教材 Materials	摺紙船活動 Origami boat workshop



(I) 香港仔旅遊圈 Aberdeen Tourism Circle

🕒 30 mins

主題 Theme	旅遊與款待 Tourism and hospitality
參觀地點 Location	1. 香港仔漁人碼頭 (手信店) Aberdeen Fisherman's Wharf (Souvenir Shop) 2. 香港仔海濱 (珍寶碼頭) Aberdeen Promenade (Jumbo Pier) 3. 全記街渡碼頭 Chuen Kee Ferry Pier **此活動建議配合(A)香港仔避風塘海上遊 **This activity is recommended to be combined with (A) Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour.
學習目標 Aims	1. 認識香港仔新興旅遊中心 Get to know the new emerging tourist center in Aberdeen. 2. 參觀舊珍寶碼頭，了解過往香港仔區輝煌的旅遊發展史 Visit the Old Jumbo Pier to learn about the glorious history of tourism development in the Aberdeen area in the past. 3. 了解香港城市規劃與旅遊發展之間的關係 Understand the relationship between urban planning and tourism development in Hong Kong 4. 認識可持續旅遊 Understanding Sustainable Tourism
配合教材 Materials	香港仔旅遊業相關工作紙 Aberdeen Tourism related worksheet

(K) 客人款待實習 Guest service Training

🕒 120 mins

主題 Theme	旅遊與款待 - OLE項目 Tourism and hospitality - OLE Item
參觀地點 Location	1. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat
學習目標 Aims	1. 認識新興旅遊景點—香港仔曬家艇 Get to know the emerging tourist attraction – Aberdeen Houseboat 2. 透過在曬家艇及海上遊模擬客人接待，學習如何與客人溝通 Learn how to communicate with guests by simulating guest reception on a houseboat and sea tour 3. 了解旅遊景點的運作模式，明白旅遊業界正面對的境況 Understand the operating mode of tourist attractions and gain an insight into the challenges faced by the tourism industry.
配合教材 Materials	模擬客人接待工作坊（角色扮演，危機處理） Simulated guest reception workshop (role playing, crisis management)



(L) 香港仔郊野公園生態發現

Ecological Discovery in Aberdeen Country Park

🕒 120 mins

主題 Theme	生態 Ecological discoveries
參觀地點 Location	1. 香港仔郊野公園 Aberdeen Country Park 2. 香港仔水塘 Aberdeen Reservoir
學習目標 Aims	1. 介紹香港仔郊野公園內的常見動植物，分辨香港本土及外來生物物種 Introduce the common flora and fauna in Aberdeen Country Park, and distinguish between native and exotic species in Hong Kong 2. 了解香港郊野生態生物多樣性 Understand the biodiversity of wildlife in Hong Kong's countryside. 3. 認識保護大自然的重要性 Recognize the importance of environmental protection 4. 介紹水塘建築及水務歷史 Introduce the history of reservoir construction and waterworks
配合教材 Materials	香港仔水塘生態調研工作紙 Aberdeen Reservoir Ecological Research Worksheet

Secondary School Tour Overview

活動日期 Date	星期一至五 Monday to Friday											
活動時長 Time	30分鐘 mins	45分鐘 mins	45分鐘 mins	45分鐘 mins	45分鐘 mins	30分鐘 mins	45分鐘 mins	60分鐘 mins	45分鐘 mins	30分鐘 mins	120分鐘 mins	120分鐘 mins
活動人數 Capacity	20-120	20-40	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120	20	20-120
語言 Languages	廣東話/英文/普通話 Cantonese/English/Mandrian (廣東話以外語言需要額外20%附加費 Guiding in languages other than Cantonese will incur an additional 20% surcharge.)											
申請辦法 Application Method	填妥報名表格後，請電郵至 info@sea.you.hk Please email the completed registration form to info@sea.you.hk .											
每日申請上限 Daily Application Limit	每日最多四節體驗活動 A maximum of 4 activities per day											
費用 Fee	<p>1. 30或45分鐘活動 \$100/節，60分鐘活動港幣 \$120/節，120分鐘活動港幣 \$200/節</p> <p>For activities of 30 or 45 minutes, the price is \$100 per session. For activities of 60 minutes, the price is HKD \$120 per session. For activities of 120 minutes, the price is HKD \$200 per session.</p> <p>2. 參加兩節活動可獲9折優惠，3節或以上可獲75折優惠</p> <p>Participants can enjoy a 10% discount for attending two sessions, and a 25% discount for attending three or more sessions.</p>											
午餐安排 Lunch Arrangement	<p>Optional Add-ons:</p> <p>1. 傳統漁村風味艇仔粉 Traditional fishing village-style "Boat Noodles" \$45/pax</p> <p>2. 酒樓國餐 Banquet at a Chinese restaurant \$110/pax</p>											

(A) 香港仔避風塘海上遊
Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour

(B) 認識水上人社區
Explore the Water Dwellers Community

(C) 避風塘歷史文化探索
Explore the History and Culture of the Typhoon Shelter

(D) 粵州節慶風俗
Festivals and Customs of Ap Lei Chau

(E) 認識漁民相關信仰
Understanding the Beliefs of Fisher-folk

(F) 中西融合-西方宗教傳道
Cultural Fusion - Western Religious Evangelism

(G) 中國傳統建築與藝術文化
Traditional Chinese Architecture and Art Culture

(H) 認識香港漁業
Understanding Hong Kong's Fishing Industry

(I) 認識造船業
Understanding the Shipbuilding Industry

(J) 香港仔旅遊圈
Aberdeen Tourism Circle

(K) 客人款待實習
Guest service Training

(L) 香港仔郊野公園生態發現
Ecological Discovery in Aberdeen Country Park

親子遊 - 體驗活動

Family Tour - Guided Tour



帶領參加者游走香港仔避風塘，了解四大漁港之一——香港仔的歷史變遷，讓參加者認識香港的漁村文化歷史。

Lead participants to explore the Aberdeen Typhoon Shelter, one of the four major fishing ports in Hong Kong, and understand the historical changes of Aberdeen. This will allow participants to gain knowledge about the cultural and historical significance of Hong Kong's fishing villages.

親子遊 - 體驗活動內容

Family Tour - Guided Tour Details

(A) 漫遊香港仔 Roaming around Aberdeen 🕒 90 mins	
行程 Itinerary	<ol style="list-style-type: none"> 1. 船遊香港仔 Cruising around Aberdeen 2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat
學習目標 Aims	<ol style="list-style-type: none"> 1. 遊覽避風塘內多個景點：香港仔魚市場，鴨洲大橋，造船廠，太白海鮮舫 Visit multiple attractions within the Aberdeen Typhoon Shelter, such as the Aberdeen Fish Market, Ap Lei Chau Bridge, shipyards, and Tai Pak Floating Restaurant. 2. 認識水上人群體 Learn about the community of people who live and work on the water 3. 透過不同展品，刺激幼童對了解生活周邊事務的興趣 Stimulate children's interest in learning about their surroundings through various exhibits and displays. 4. 介紹香港仔的地理位置 Introduce the geographical location of Aberdeen. 5. 認識香港仔地標 Learn about the landmarks in Aberdeen.
配合教材 Materials	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可加配品嘗艇仔粉 Taste the local delicacy of "Boat Noodles" as an optional addition to the tour. 2. 摺紙船工作坊 Participate in an origami boat workshop.



(B) 香港仔 x 南丫島 - 漁村文化體驗 Aberdeen X Lamma Island - Fishing Village Cultural Experience 🕒 11am-5pm	
行程 Itinerary	<ol style="list-style-type: none"> 1. 船遊香港仔 Cruising around Aberdeen 2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat 3. 南丫島天虹酒家午餐 Seafood lunch in Lamma Rainbow Restaurant 4. 南丫漁民文化村 Lamma Fisher-folk's Village
學習目標 Aims	<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識香港兩個傳統漁村 Learn about the culture and history of two traditional fishing villages in Hong Kong. 2. 透過參觀香港仔曬家艇，了解水上人的生活環境 Gain insight into the living environment of the water dwellers by visiting the Aberdeen Houseboat. 3. 參觀南丫漁民文化村，認識漁船結構，水上人文化，以及香港漁業發展 Visit the Lamma Fisher-folk's Village to learn about the structure of fishing boats, water-dwelling culture, and the development of Hong Kong's fishing industry.
配合教材 Materials	工作紙 Worksheet

親子遊活動一覽

Family Tour Overview

	(A) 漫遊香港仔 Roaming around Aberdeen	(B) 香港仔 X 南丫島 - 漁村文化體驗 Aberdeen X Lamma Island - Fishing Village Cultural Experience
活動日期 Date	星期一至五 Monday to Friday	星期四至日 Thursday to Sunday
活動時長 Time	90分鐘 Minutes	11am - 5pm
活動人數 Capacity	20-40	40-80
語言 Languages	廣東話, 英語, 普通話 Cantonese, English, Mandarin	廣東話 Cantonese
申請辦法 Application Method	填妥報名表格後, 請電郵至 info@seayou.hk Please email the completed registration form to info@seayou.hk .	
費用 Fee	\$ 180/位 pax	\$ 460/位 pax (最少40人) (A minimum of 40 people is required)
午膳安排 Lunch Arrangement	可加配 Optional Add-ons: 1. 傳統漁村風味艇仔粉 Traditional fishing village-style "Boat Noodles" \$ 45/pax 2. 酒樓圍餐 banquet at a Chinese restaurant \$ 110/pax	價錢已包括 南丫天虹酒家得獎午宴 Price includes: Award-winning sea-food lunch at the Rainbow Seafood Restaurant on Lamma Island.

所有教育導賞活動詳情，網上報名或教學資源的更新以網上公佈為準，詳情請瀏覽浪遊漁港1773網頁：<https://www.aberdeen1773.com/>或電郵至enquiry@aberdeen1773.com

For updates on all guided tour, online booking and teaching resources, please refer to our website: <https://www.aberdeen1773.com/> Or email to enquiry@aberdeen1773.com

喜遊探索旅行有限公司

Seayou Explorer Travel Limited

旅行社牌照編號：35448

地址/Address：1206, 12/F One Island South, 2 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong

電話/Tel：2368 7000

WhatsApp: 3619 3058

傳真/Fax：2368 0702

網址/Website：<https://seayou.hk/hk>

2023年10月25日版本

25 Oct 2023 Edition

